MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE

Seduta tat-28 ta' Jannar, 2009

Citazzjoni Numru. 666/2008

Av. Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-karta tal-identita` numru 258269 ittra "M", bhala mandatarju specjali ta' THE PROCTER & GAMBLE COMPANY, socjeta` estera ta' nazzjonalita` Amerikana, b'indirizz ta' One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio, Stati Uniti tal-Amerika.

vs.

Dr. Martin Fenech u l-Prokuratur Legali Victor Bugeja li b'digriet tas-16 ta' Settembru 2008 gew nominati bhala kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw AL KARABAT IMPORT & EXPORT COMPANY, ta' Benghazi, Libja.

Il-Qorti,

<u>I. PRELIMINARI.</u>

Rat ir-rikors guramentat tal-Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-karta tal-identita' numru 258269 ittra "M", bhala mandatarju specjali ta' THE PROCTER & GAMBLE COMPANY, socjeta' estera ta' nazzjonalita' Amerikana, b'indirizz ta' One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio, Stati Uniti tal-Amerika datata 30 ta' Gunju 2008 a fol. 1 tal-process fejn espona u kkonferma l-fatti segwenti:

Illi s-socjeta' attrici THE PROCTER & GAMBLE COMPANY, maghrufa sew madwar id-dinja nkluz f'Malta, *inter alia* in konnessjoni ma' prodotti ta' igjene intima femminili tal-marka "always", hija proprjetarja ta' diversi *trademarks* li jkopru dan in-negozju taghha;

Illi b'hila u b'invenzjoni, kif ukoll b'hafna sagrificcju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva da parti taghha, is-socjeta' attrici kisbet reputazzjoni u avvjament enormi kemm fuq is-suq barrani u kif ukoll fuq is-suq lokali, in konnessjoni mat-*trademarks* taghha "always" dwar prodotti ta' igjene intima femminili;

Illi fost ohrajn, is-socjeta' attrici ghandha validament irregistrati t-*trademarks* Komunitarji (CTM) bin-numri 001512268 (sinjal) u 004420345 ("ALWAYS"), b'effett mill-17 ta' Frar 2000 u mill-31 ta' Mejju 2005 rispettivament, u dan f'kull kaz *inter alia* dwar prodotti konsistenti f'*sanitary pads*;

Illi *inoltre*, is-socjeta' attrici ghandha rregistrat f'Malta b'effett mit-23 ta' Dicembru 1993 it-*trademark* bin-numru ta' registrazzjoni 22874 – "always" (tikketta), dwar *products for feminine hygiene including menstrual tampons and pads and deodorants*;

Illi s-socjeta' attrici hija "detentrici ta' dritt" ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-**Att Dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) (Kapitolu 414 ta' l-Edizzjoni Riveduta ta' l-Ligijiet ta' Malta) u tal-Council Regulation (EC)** *No 1383/2003 concerning customs action against goods suspected of infringing*

certain intellectual property rights and the measures to be taken against goods found to have infringed such rights, biex b'hekk *inter alia* tgawdi mill-protezzjoni moghtija fl-**artikoli 2 (1) (a) (i)** u **(iii), 4** u **8(1)** tal-istess **Kap. 414** u taht id-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikoli 2. 1 (a) (i)** u **(iii), 10, 16** u **17** tal-istess **Council Regulation (EC) No 1383/2003** fost ohrajn;

Illi recentement, waqt l-iskrutinji taht xi wahda mill-proceduri doganali msemmija fl-**artikolu 4** tal-istess **Kap. 414** u fl-**artikolu 1 1. tal-Council Regulation (EC) No 1383/2003** hawn qabel imsemmija, il-Kontrollur tad-Dwana kien issosspenda r-rilaxx tal-*container* IRSU 4909437 kontenenti fost ohrajn *sanitary pads* gewwa pakketti - u l-pakketti gewwa kaxxi - li lkoll fihom *inter alia* sinjal partikolari bhal dak tas-socjeta' attrici debitament irregistrat (CTM numru 001512268) kif ukoll il-kelma "always" miktuba b'mod distintiv u prominenti, liema artikoli waslu fil-Freeport Terminal tad-Dwana in transitu ghar-rilaxx eventwali favur *consignee* ndikata fuq l-istess bill of lading bhala AL KARABAT IMPORT & EXPORT COMPANY, ta' Benghazi, Libja, u l-istess Kontrollur tad-Dwana nforma lis-socjeta' attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettwali;

Illi s-socjeta' attrici giet mgharrfa bis-sejba fit-2 ta' Gunju 2008 u, wara li ezaminat ritratti elettronici ta' kampjuni ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lill-istess Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti kontraffatti li jikkontravvjenu d-drittijiet taghha dwar proprjeta' intellettwali. Min-naha tieghu, il-Kontrollur tad-Dwana ghadda lis-socjeta' attrici kopja ta' dokument relattiv ghal dan il-kaz intitolat BILL OF LADING fejn, fil-kaxxa relattiva ghall-*consignee* hemm indikat AL KARABAT IMPORT & EXPORT COMPANY, ta' Benghazi, Libja;

Illi effettivament allura, l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li l-Kontrollur tad-Dwana ndika bhala b'kollox 296,960 u cioe' 232 kaxxa b'1280 *sanitary pads* f'kull kaxxa, jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta' intellettwali tas-socjeta' attrici. Ghal dan il-kaz japplikaw

ukoll *inter alia* u *oltre* d-disposizzjonijiet ta' ligi ndikati fil-paragrafu numru 5 ta' dan ir-rikors guramentat, id-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikolu 9 1. (a)** u **(b)** tal-**Council Regulation (EC) No. 40/94 on the Community Trade Mark**, kif ukoll id-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikoli 10, 14** sa **19** tal-**Att tal-2000 Dwar it-Trademarks (Kap. 416)** u tar-**Regolament numru 9 tal-avviz legali 233 tal-2003;**

Illi l-Kontrollur tad-Dwana pprefigga terminu sat-30 ta' Gunju 2008 sabiex is-socjeta' attrici taghtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz;

Illi l-esponent *nomine* jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati u ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Illi ghalhekk l-istess socjeta` attrici talbet li l-entita' intimata tghid ghaliex din il-Qorti m' ghandhiex.

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'*sanitary pads* gewwa pakketti - u l-pakketti gewwa kaxxi - li lkoll fihom *inter alia* sinjal partikolari bhal dak tas-socjeta' attrici debitament irregistrat (CTM numru 001512268) kif ukoll il-kelma "always" miktuba b'mod distintiv u prominenti, liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-*container* IRSU 4909437 kien fih l-imsemmija oggetti, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' attrici;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta' attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-, u ghas-spejjez tal-konvenuta;

3. Tiehu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li jkollha l-effett li effettivament iccahhad lill-konvenuta mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni;

4. Tordna li l-konvenuta ghandha tbati l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati *ai termini* tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti ghall-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuta li tibqa' minn issa ngunta ghas-subizzjoni taghha.

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti tar-rikorrenti annessi u mmarkati minn Dok “A” sa Dok “K” kif jidher a fol. 6 sa fol. 45 tal-process.

Rat in-nomina tal-kuraturi deputati b'digriet datat 16 ta' Settembru 2008 u l-atti kollha relattivi.

Rat li din il-kawza giet appuntata ghas-smigh ghas-seduta tal-15 ta' Jannar 2009.

Rat ir-risposta tal-kuraturi deputati datata 2 ta' Dicembru 2008 a fol. 82 tal-process fejn ecceppew:-

1. Illi l-esponenti mhuwiex edotti mill-fatti u jirrizerva li jissottometti risposta ulterjuri meta jkunu jafu l-fatti.

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokument esebit tal-kuraturi deputati a fol. 83 u 84 tal-process.

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma quddiem din il-Qorti fil-15 ta' Jannar 2009 fejn il-kawza giet differita ghas-sentenza ghat-28 ta' Jannar 2009.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

<u>II. KONSIDERAZZJONIJIET.</u>

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li l-*container* IRSU 4909437 kien inhatt gewwa l-Freeport Marsaxlokk minn fuq il-vapur FIFTH OCEAN fis-27 ta' Mejju 2008 u li fit-30 ta' Mejju 2008 l-istess Kontrollur tad-Dwana issosspenda r-rilaxx tal-*container* IRSU 4909437 li kontenenti fost ohrajn *sanitary pads* gewwa pakketti - u l-pakketti gewwa kaxxi - li lkoll fihom *inter alia* sinjal partikolari bhal dak tas-socjeta' attrici debitament irregistrat (CTM numru 001512268) kif ukoll il-kelma "always" miktuba b'mod distintiv u prominenti, liema artikoli waslu fil-Freeport Terminal tad-Dwana in transitu ghar-rilaxx eventwali favur *consignee* ndikata fuq l-istess bill of lading bhala AL KARABAT IMPORT & EXPORT COMPANY, ta' Benghazi, Libja, u l-istess Kontrollur tad-Dwana nforma lis-socjeta' attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettwali.

Illi fil-fatt tali konsenja kienet tikkonsisti b'kollox 296,960 oggett u cioe' 232 kaxxa b'1280 *sanitary pads* f'kull kaxxa, u dan kollu jirrizulta ppruvat mill-affidavit tal-ufficjal George Agius datat 30 ta' Gunju 2008 (Dok. "J"); u minn l-affidavit tal-attur (Dok. "E"); minn ezamijiet li saru fuq l-istess oggetti jirrizulta li effettivament l-istess konsenja kienet kontrafatta kif jirrizulta minn Dok. "H" u "I", u li allura d-drittijiet tas-socjeta' attrici fuq l-istess marki kif indikati (Dok. "B" sa "D") gew miksura u pregudikati b'dan li l-allegazzjonijiet attrici gew ippruvati, ma humiex kontradetti u ghalhekk it-talbiet attrici qed jigu milqugha.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi,** billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati inkwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli ma' l-istess, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet (3) talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra biss fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'*sanitary pads* gewwa pakketti - u l-pakketti gewwa kaxxi - li lkoll fihom *inter alia* sinjal partikolari bhal dak tas-socjeta' attrici

debitament irregistrat (CTM numru 001512268) kif ukoll il-kelma “always” miktuba b’mod distintiv u prominenti, liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita’ tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-*container* IRSU 4909437 kien fih l-imsemmija oggetti, jikkontravvjenu d-drittijiet ta’ proprjeta’ intellettwali tas-socjeta’ attrici;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta’ mija u ghoxrin (120) gurnata mid-data ta’ din is-sentenza jiddistruggi l-istess oggetti mertu tal-kawza odjerna, f’kull kaz minghajr ebda kumpens lill-, u ghas-spejjez tas-socjeta’ jew entita’ konvenuta;

3. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta’ din it-talba peress li ma hemmx bzonnha in vista ta’ dak deciz.

4. Tordna li l-konvenuta ghandha tbati l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati *ai termini* tat-tieni talbiet attrici, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti ghall-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjez kontra l-entita’ konvenuta b’dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

---------------------------------TMIEM---------------------------------